

回 中国的习俗

中国の風俗習慣

第二十一课 我的名字叫京京

私の名前は京京と言います

课文 本文

A: 她姓什么?

B: 她姓林, 叫林红。

A: 中国姓林的多吗?

B: 不太多。最多的姓是张、王、李、赵和刘。

A: 听说中国有一本书叫《百家姓》, 是不是中国有一百个姓呀?

B: 不止一百个, 现在常见的姓有两百个左右。

A: 《百家姓》收了多少姓?

B: 大约四百多个。这本书是宋朝人写的, 宋朝的皇帝姓赵, 所以书上的第一个姓就是“赵”。

A: 听说中国人的名字有很多讲究, 是吗?

B: 古时候有很多讲究, 现在简单多了。

A: 您的意思是不太讲究了?

B: 是的。

A: 我发现以前女人的名字用“花”“丽”“香”的比较多。

B: 对,男人用“虎”“龙”“海”的多一些。现在女人的名字变化比较大,有的和男人的名字差不多。

A: 这可能是因为男女平等了,妇女不愿意再叫那些花呀草的名字了。

B: 大概是这样。还有,很多孩子有小名,叫起来很亲切。

A: 这我没听说过。

B: 有的小名是按属相起的,比如“小虎”“龙龙”“牛牛”什么的。

A: 属相是什么?

B: 这个问题一句话说不清楚,下次告诉你。还有的小名是用一些好听的词儿起的,比如“豆豆”“乐乐”“小欢”什么的。

A: 啊,有意思!你也给我起个小名吧!

B: 你就叫“京京”吧,北京的“京”。

A: 太好了!

中国的习俗

中国の風俗習慣

生词 新出単語

①	习俗	(名)	xísú	習慣、風俗
②	不止	(副)	bùzhǐ	…にとどまらない
③	左右	(名、动)	zuǒyòu	…くらい、左右する
④	收	(动)	shōu	收める
⑤	皇帝	(名)	huángdì	皇帝
⑥	讲究	(名、动、形)	jiǎngjiu	(本文意) 深い理由、意味
⑦	古	(形)	gǔ	(本文意) 昔
⑧	丽	(形)	lì	美しい
⑨	虎	(名)	hǔ	虎
⑩	龙	(名)	lóng	龍
⑪	牛	(名)	niú	うし
⑫	平等	(形)	píngděng	平等である
⑬	花	(名)	huā	花
⑭	草	(名)	cǎo	草
⑮	小名	(名)	xiǎomíng	幼名
⑯	亲切	(形)	qīnqiè	親しい、親しみを感じる
⑰	按	(介、动)	àn	…による
⑱	属相	(名)	shǔxiàng	十二支による生年
⑲	起	(动)	qǐ	名づける
⑳	豆	(名)	dòu	豆
㉑	乐	(形)	lè	楽しい
㉒	欢	(形)	huān	嬉しい

专名 固有名詞

林	Lín	みょうじ
赵	Zhào	みょうじ
刘	Liú	みょうじ
宋朝	Sòng Cháo	宋代

注释 注釈

1 不止一百个

副词“不止”，表示超出一定数量或范围。

副詞“不止”は一定の数量或いは範囲を超えることを表す。

- (1) 我们班不止他一人去过上海。
- (2) 这本小说我看了不止两遍了。
- (3) 她不止一次说过要看京剧。

2 现在常见的姓有两百个左右

名词“左右”，用在数字后面表示概数。

名詞“左右”は数字の後に用い、概数を表す。

- (1) 他很年轻，看上去二十岁左右。
- (2) 这件行李大概三十公斤左右。
- (3) 一个星期左右我可以看完这本书。

3 听说中国人的名字有很多讲究

名词“讲究”表示值得注意或推敲的内容，常做“有”的宾语。

名詞の“讲究”は注意或いは熟考に値する内容を表し、“有”の目的語となることが多い。

- (1) “张健”这个名字有讲究。
- (2) 这句话怎么翻译很有讲究。

动词“讲究”表示讲求、重视。

動詞の“讲究”は凝るまた重視する意味を表す。

- (3) 这个作家很讲究用词。
- (4) 他穿衣服很讲究式样。

形容词“讲究”表示精美。

形容詞の“讲究”は精緻で美しいという意味である。

- (5) 这种点心做得十分讲究。
- (6) 她穿得特别讲究。

4 有的小名是按属相起的

介词“按”表示遵照某种标准，其后多带名词或名词短语。

介詞“按”はある基準に従うという意味を表す。その後に名詞或いは名詞性の句節を伴うことができる。

- (1) 大夫让我按时吃药。
- (2) 房租、水电费按月算。
- (3) 按每人两瓶水的数量买。
- (4) 按现在的速度，我们三点以前可以到达。

5 有的小名是按属相起的

中国人用十二种动物记人的出生年，这十二种动物为“鼠、牛、虎、兔、龙、蛇、马、羊、猴、鸡、狗、猪”，即十二属相，也叫十二生肖。

中国人は12種の動物を使って、人間の出生年を表す。この12種の動物は子(ね)、丑(うし)、寅(とら)、卯(う)、辰(たつ)、巳(み)、午(うま)、未(ひつじ)、申(さる)、酉(とり)、戌(いぬ)、亥(い)。即ち“十二属相”(十二支)で、“十二生肖”とも言う。

练习 練習

1 回答问题。

以下の問いに答えなさい。

- (1) 你知道中国人的哪些姓?
- (2) 请你介绍一下儿《百家姓》。
- (3) 有些中国人的名字很有讲究，你能介绍几个这样的名字吗?
- (4) 在你们国家，人的名字有什么讲究？也有小名吗？

2 完成对话。

会話を完成させなさい。

(1) A: 您贵姓?

B: _____。

A: 您叫什么名字?

中国的习俗

中国の風俗習慣

B: _____。

A: 您能讲讲您的名字的意思吗?

B: _____。

(2) A: 中国人最常见的姓有哪些?

B: _____。

A: _____?

B: 常见的名字有“健”“丽丽”“虎”什么的。

A: 这些名字有什么讲究?

B: _____。

(3) A: 你们国家常见的姓有哪些?

B: _____。

A: 常见的名字呢?

B: _____。

A: 这些名字有什么讲究?

B: _____。

3 根据指定内容进行对话。

指定された内容について会話をしなさい。

(1) 假如你有两个孩子，一男一女，你给他们起什么名字？
为什么？

(2) 你对起名字有什么看法？应不应该有讲究？

4 完成句子。

文を完成させなさい。

- (1) 昨天我给他打电话打了_____。(不止)
- (2) 他很讲究_____。
- (3) 这些年_____。(变化)
- (4) 应该_____。(按)
- (5) 每天_____，这个工作要干十天左右。
- (6) 听说他_____。
- (7) _____，是吗？(听说)
- (8) 我去过很多地方，_____。(比如)
- (9) 这个人身高有_____。(左右)
- (10) _____可以买一件很好的毛衣。(左右)